

<b>Zeitschrift:</b>	Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegraфи svizzeri
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
<b>Band:</b>	59 (1981)
<b>Heft:</b>	12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

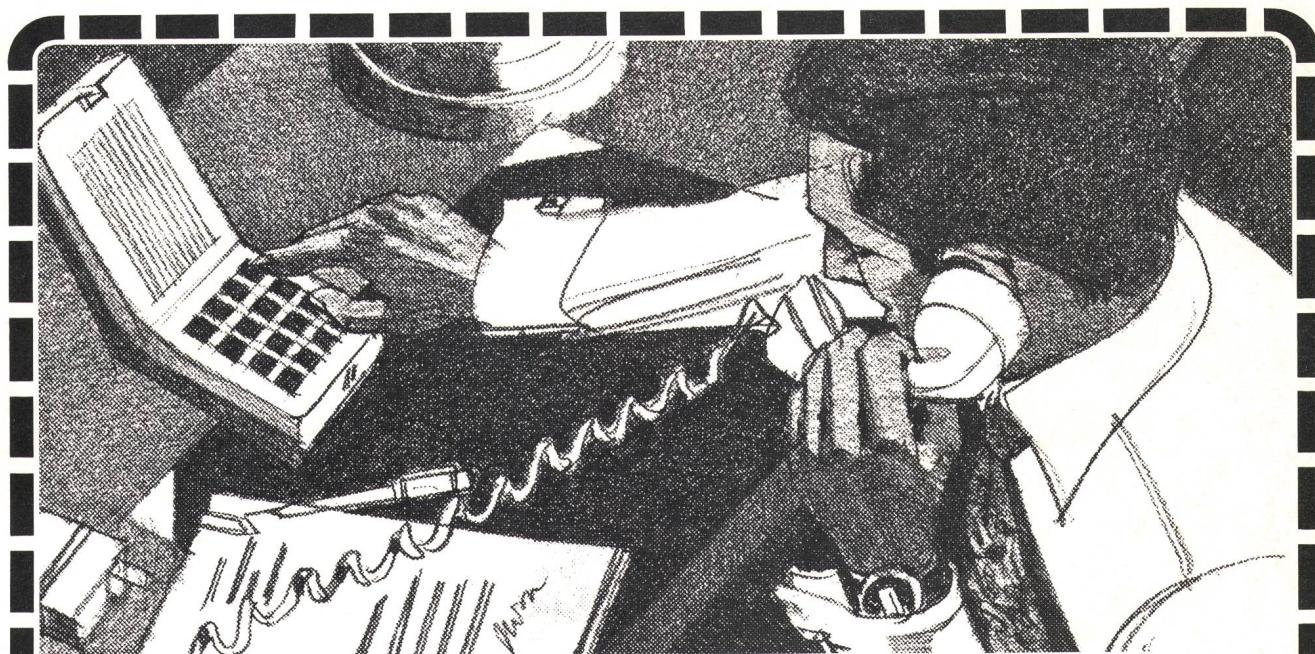
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Wenn man mitten in  
einem Auswärts-Telefon noch  
ein internes Gespräch führen  
kann, dann spricht das ganz  
für Autophon.**

**Verlangen Sie nähere  
Informationen.**

Zwei Gespräche nebeneinander führen? Das wäre sehr nützlich für mich. Dann kann ich meine Mitarbeiter auch erreichen, wenn ich am Telefon bin.

Informieren Sie mich über die Möglichkeiten einer zweiten Gesprächsebene. Zeigen Sie mir die direkten Vorteile einer Autophon-Direktsprechanlage.

Name: \_\_\_\_\_ in Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

TM

ADVICO

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



**AUTOPHON**

Sprechen Sie mit Autophon,  
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,  
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen  
oder einsatzbereit sein müssen.

**Dank Electrona-Batterien  
fällt im Gotthard-Tunnel  
der Strom nie aus.**



Electrona-Batterien garantieren bei Netzausfall im längsten Strassentunnel der Welt, dass Licht, Lüftung, Signalanlagen und alle Überwachungseinrichtungen weiterhin funktionieren.

Wo höchste Zuverlässigkeit zählt, findet man Electrona-Batterien, weil sie so robust,

so langlebig, so wartungsfreundlich – kurz: so sicher sind.

Wenn Strom auch für Sie lebenswichtig ist: verlassen Sie sich auf Electrona-Batterien. Sicher ist sicher. Übrigens finden Sie bei Electrona auch die geeigneten, genau den Batterien angepassten Ladegeräte.

Electrona SA  
Accumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry/NE



Tel. 038/44 21 21  
Telex 35398 ACCU CH

**Wegweisende Batterien und Ladegeräte aus fortschrittlichem Hause.**

TRIO



## 100 000 stations téléphoniques SODECO dans le monde.

**C'est là une part importante de notre contribution à l'essor de la téléphonie.**

La 100 000<sup>e</sup> station téléphonique SODECO vient de quitter nos chaînes de montage. Voilà la démonstration la plus éloquente de notre participation au développement et à l'expansion de la téléphonie.

En Europe et dans le monde entier, les responsables des télécommunications ont adopté les stations à prépaiement de SODECO.

Fiables, précises, conçues pour les communications locales et internationales, les stations SODECO s'adaptent aussi bien aux florins qu'aux francs, aux schillings, aux couronnes, aux dinars et aux colóns.

Et la carte holographique prépayée (une technique exclusive de

SODECO) remplace aujourd'hui déjà la monnaie dans certaines stations publiques.

Stations simples ou stations à fonctions multiples, toutes ont été

développées selon les exigences des administrations des télécommunications.

Quant au programme SODECO d'appareils de traitement des taxes téléphoniques, il répond aussi bien aux besoins des abonnés qu'à ceux des PTT. Du simple compteur de taxes aux installations électroniques munies de dispositifs d'impression, nos appareils enregistrent le coût et, selon les modèles, ils permettent de contrôler, répartir, refacturer les frais de téléphone.

Les appareils SODECO s'adaptent à la plupart des réseaux téléphoniques existants, et sont utilisés dans plus de 30 pays.



PHONOTAXE TE50, modèle pour l'Autriche

SODECO-SAIA'S.A. Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022/33 55 00 Télex 22 333  
Une société du groupe Landis & Gyr représentée dans le monde entier.

LANDIS & GYR

SODECO

# WEBASTO WEBASTO WEBASTO

FAHRZEUGHEIZUNGEN

AIR-CONDITION

# WEBASTO

GEBLÄSE, WASSERPUMPEN

Generalvertretung:

**A. HEIMBURGER AG**

4123 ALLSCHWIL, LACHENSTR. 10

Tel. 061/63 60 10 Telex Heiba 64 365

## Antennen für:



Flugsicherung  
Militär  
Polizei  
PTT  
Verkehrsfunk  
Radio\* und Fernsehen\*

\* Verkauf durch die Fachgeschäfte

**Wicker-Bürki AG, 8057 Zürich**

Antennenfabrik Berninastrasse 30  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

## Entstörmittel nach Mass

Zur wirksamen Unterdrückung und Verhinderung von Einstrahlstörungen an Radio- und TV-Geräten durch Funkdienste aller Art gibt es eine grosse Auswahl an geeigneten Entstörfiltern für praktisch jeden Einsatzfall.

Unser Lieferprogramm umfasst Hochpass- und Sperrfilter; VHF/UHF-Sende-Tieppassfilter; Mantelstromfilter; Netzfilter sowie Phono-Entstörmittel. Die Filter zeichnen sich aus durch einfache Installation, hohe Entstörwirkung, geringe Abmessungen und sind absolut störstrahlsicher.

Die von uns erhältliche Broschüre «Entstörmittel nach Mass» zeigt die ganze Palette der lieferbaren Filter sowie deren Spezifikationen.

**Poli-Electronic** Hohrüttistrasse 16, 8302 Kloten  
Tel. 01 814 32 22

**La télédiffusion offre un grand bouquet**



## Les connaissez-vous?

- Nuit et jour à votre service: 6 programmes-radio 24 heures par jour.
- Audition parfaite sans aucun parasite où que vous soyez.
- Programme 3: Musique classique – Programme 6: Musique légère et chansons sans interruption. Un plaisir sans mélange.



Biennophone  
le télédiffuseur de grande classe.

- Boîtiers élégants en bois naturel.
- Manipulation ultra-simple.
- Pour les Alémaniques, Radio DRS audible dans toute la Suisse Romande.
- Idéal également pour magasins, ateliers, usines, hôtels et hôpitaux.

### Et tout cela pour quelques centimes par jour.

Catalogue spécial chez les concessionaires ou le fabricant:  
Velectra SA, 2501 Bienne



# Biennophone

Le spécialiste de la télédiffusion depuis 50 ans.

Ihr Inserat

in den

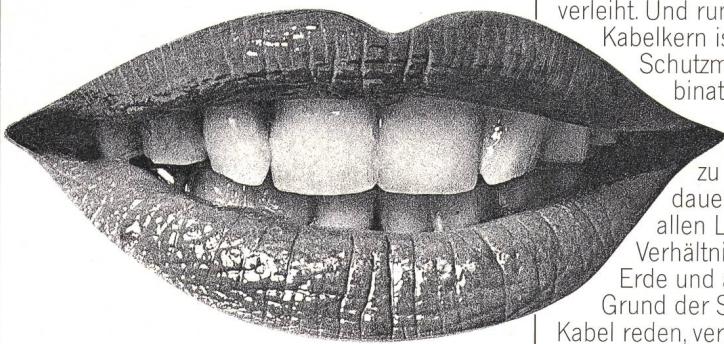
TECHNISCHEN MITTEILUNGEN PTT:  
eine weltweite Werbung

Votre annonce

dans le

BULLETIN TECHNIQUE PTT:  
une publicité dans le monde entier

# Kabel reden



Sie reden sogar viel – und mehrfach. In jeder Sprache, pausenlos, Tag und Nacht: Telefonkabel aus Brugg. Unsere Kabel reden, weil dahinter eine Konzeption steckt, welche der toten Materie diese lebendige Funktion verleiht. Und rund um jeden Kabelkern ist eine Schutzmantelkombination gelegt, um die Funktion zu schützen – dauernd, in allen Lagen und Verhältnissen, in der Erde und auf dem Grund der Seen ...

Kabel reden, verbinden, vermitteln. Kabel leiten und transportieren Energien. Um ihre vielfältigen Funktionen zu gewährleisten, ist nicht nur ein äußerlicher Schutz notwendig – noch wichtiger ist ihre innere Qualität. Kabel aus Brugg werden deshalb nach streng physikalisch-technischen Gesetzen erdacht, entwickelt, erprobt und perfektioniert. Höchste Sorgfalt in der Produktion und ständige gewissenhafte Kontrollen gehören zum Credo unseres Unternehmens. Kabel aus Brugg reden nicht nur – sie geben auch zu reden: durch ihre Qualität. Und das bedeutet sichere Verbindungen – heute, morgen, in Zukunft.



## Sicherheit aus Brugg



KABELWERKE BRUGG AG, 5200 BRUGG  
Elektrische Kabel, Drahtseile Telefon 056 - 41 11 51

## Sonderdrucke aus den «Technischen Mitteilungen PTT» des Jahres 1980

sind, solange Vorrat, bei der Redaktion, Viktoriastr. 21, CH-3030 Bern, erhältlich. Lieferung gegen Rechnung.

1980		je Stück Fr.
Nr. 1	Bärfuss Chr., Klingler R.	4.50
Nr. 1	Hilty K.	4.50
Nr. 3	Mühlethaler B.	1.—
Nr. 4	Brettscher U.	3.—
Nr. 4	Günter P.	4.50
Nr. 5	Günter P.	4.50
Nr. 5	Koller A.	3.—
Nr. 6	Günter P.	2.50
Nr. 6	Hügli P., Mutti M.	3.—
Nr. 6/7	Vital J.-D.	7.—
Nr. 7	Wey E.	2.50
Nr. 7/8	Sollberger P.	2.—
Nr. 8	Bütikofer J.-F., Käser A.	3.—
Nr. 8/9	Vital J.-D.	7.—
Nr. 11	Glur W., Hostettler R.	3.50
	Experiments on Data Broadcasting in a Television Channel	
	Messtechnik zur Bestimmung des Phasenrauschspektrums	
	Technique de mesure permettant de déterminer le spectre du bruit de phase	
	Indicatore di tassa senza batteria modello 80	
	Die Entwicklung des neuen Reisepost-Omnibusses IV-HU	
	Vorschriften und Erläuterungen für die Erstellung von Hausinstallationen im Anschluss an das öffentliche Fernmeldenetz (B 191, Ausgabe 1979)	
	Prescriptions et explications pour l'établissement des installations intérieures raccordées au réseau public des télécommunications (B 191, édition 1979)	
	Die Melde- und Mannschaftsalarmarmanlage TUS 35M/SMT 75	
	Neues T+T-Anschlussystem für 6- und 12polige Steckverbindungen	
	Nouveau système de raccordement T+T pour jonctions à fiches de 6 et de 12 pôles	
	4- und 11-GHz-Multibandstrahler für PTT-Richtfunkantennen	
	Systematisierung der Flachdachkonstruktionen	
	NATEL, the Swiss Car Telephone Network	
	Kommunikationsleitbild PTT	
	Plan directeur de la communication pour les PTT	
	Die erste 140-Mbit/s-Übertragungsanlage der Schweiz	
	Systématisation de la construction des toits plats	
	SAM — System für automatische Meldungsvermittlung	
	SAM — Système de commutation automatique de messages	

**Print Swiss  
MATRIX**

# sehens-wert

(entdecken Sie bei einer Vorführung die Reife, Robustheit und die überzeugenden technischen Details des PRINT SWISS MATRIX)



Swiss Made +

**WENGER  
DATEN-  
TECHNIK**

Güterstrasse 253  
CH - 4053 Basel  
Tel. 061 / 50 84 84  
Telex 62 618

Internationales Service- und Verkaufsnetz

**NORMA-Precision-Multimeter**  
**D-4025**  
**D-4045**



**Kalibrier- und System-Multimeter mit hoher Genauigkeit und Auflösung**

- Anzeige bis 25 000 Digit
- Überlauf blinkend bis 28 500 Digit
- Automatische Bereichsumschaltung
- Aktives Eingangsfilter (abschaltbar)
- Widerstandsmessung 2- und 4polig
- Hold-Taste
- D-4045 True-RMS in allen AC-Bereichen

Optionen:

- IEEE-Standard-488-Bus-Interface (auch verwendbar für IEC 625 Data Bus)
- BCD-Ausgang (8-4-2-1 parallel)



**Armin Zürcher AG**

Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telefon 01/4611750

# Hasler Nachrichtentechnik

# **Unser Beitrag zur Ver- besserung Ihres Telefon-Images ist klein, viereckig und stumm wie ein Fisch.**

Bis heute hat sich so mancher Inhaber eines kleinen oder mittelgrossen Betriebes gescheut, die so dringende Erneuerung seiner Telefonanlage in Angriff zu nehmen. Einerseits aus Kostengründen. Andererseits wegen der Grösse der Anlagen.

Mit der Entwicklung der ersten vollelektronischen Telefonzentrale EHZ 8/30 haben wir alle diese Probleme gelöst. Denn die EHZ 8/30 ist nicht nur überraschend klein, sondern ihre Installation ist auch denkbar einfach und preisgünstig.

Und dank der EHZ8/30 können jetzt kleine und mittel-grosse Betriebe genauso rationell telefonieren wie Grossunternehmen. Mit allen Vorteilen, die eine moderne Anlage heute bieten kann. Die EHZ 8/30 leitet Anrufe automatisch zur Sekretärin um. Oder speichert bis zu 60 oft benötigte Telefonnummern mittels kurzen Kenn-



ziffern. Und sie hilft Ihnen eine Menge Geld sparen. Denn die Wahl der Amts- gespräche kann in vier Kategorien ein- geteilt werden. (Je nach Kompetenz der Mitarbeiter: unbeschränkte

(Arbeitsaufgaben: unbeschränkte Wahl, nur nationale Verbindungen, nur Ortsgespräche der externen Verbindungen nur via Telefonistin.)

Selbstverständlich  
können Sie auch Ihre  
Personensuchanlage an-  
schliessen.

Am besten wenden Sie sich an  
Ihre Kreistelefondirektion, Tele-  
fon Nr. 13 bzw. 113, wenn Sie Näheres über die EHZ 8/30  
wissen möchten. Oder senden Sie uns einfach den  
Coupon ein.

Detaillierte Unterlagen oder persönliche Beratung sind völlig unverbindlich.

Hasler AG, Abt. Information  
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Telefon 031 65 21 11  
Telex 32413 hawe ch

Bitte senden Sie uns  
Ihre Unterlagen über  
die erste vollelektrische  
Haustelefon-  
zentrale EHZ 8/30.

**Firma**  
**z. Hd. von**  
**Adresse**  
**PLZ/Ort**



# Hasler

## Lieber Chef



die Siemens-Albis AG in Zürich hat nach den Grundforderungen der Schweizerischen PTT-Betriebe die elektronische ALBIS-Haustelefonzentrale ECS 400 entwickelt und stellt diese in ihren modernen Betrieben in der Schweiz her. Die Haustelefonzentrale ist für den universellen Einsatz sowohl in Unternehmungen und Betrieben der Industrie, des Handels und Gewerbes, wie auch bei Banken, Versicherungen, Verwaltungen, Spitätern, Schulen, Hotels usw. geeignet. Also auch für uns!

Soll ich die Dokumentation für Sie anfordern?

### INFO-BON

Bitte schicken Sie uns Ihre Dokumentation über die ALBIS-Haustelefonzentrale ECS<sup>®</sup> 400 von Siemens-Albis

Firma \_\_\_\_\_

Persönlich an \_\_\_\_\_

Stellung \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

**SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**  
Vertrieb Teilnehmeranlagen  
Belpstrasse 26, CH-3007 Bern, Tel. 031-65 0111, Telex 32131

# ALBIS-Haustelefonzentrale ECS<sup>®</sup> 400 von Siemens-Albis